

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala

Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena Convoca	Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	2022ko ekainaren 16a / 16 de junio de 2022 Udaletxeko Pleno aretoa / Salón de Plenos del Ayuntamiento 18:00etan / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	19:20ean / A las 19:20 horas

GAI-ZERRRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.	1.- Aprobación del acta anterior.
2.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak.	2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.
3.- Instrukzio epaitegietan egotz daitezkeen udal langileei buruzko informazio eguneratua.	3.- Información actualizada sobre los casos de funcionarios municipales imputables en los Juzgados de Instrucción.
4.- Irailak 13: Donostiako Memoria Historikoaren eguna.	4.- Día de la Memoria Histórica de Donostia: 13 de septiembre.
5.- Polloeko Martirien Mausoleoko ikerketa.	5.- Investigación Mausoleo de los Mártires de Polloe.
6.- Eskariak eta galderak.	6.- Ruegos y preguntas.



BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	(EAJ-PNV) Alkatea Alcalde
KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA-ORDETZA VICEPRESIDENCIA DEL CONSEJO	
GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJALA DELEGADA DE DERECHOS HUMANOS	(PSE-EE)
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	1. PSE-EE 2. ELKARREKIN DONOSTIA 3. EH BILDU
KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO	1. Altunaberri Kultur elkarte 2. Amical Mauthausen 3. Goldatu elkarte 4. LAB udal sail sindikala 5. Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº2
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	ARANZADI Zientzia Elkarte EDE Fundazioa Euskal Memoria Fundazioa Genozidioaren biktimen elkarte Hamaika Bide elkarte Lantxabe asoc. De vecinos Miguel Aranburu elkarte Valentin de Foronda Institutua Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº1 Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº3 Pertsona fisikoak 1 eta 2
UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	12 OHKSeo pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren zerbitziburua eta Kontseiluko idazkaria. Emakumezkoak / Mujeres = 5 Gizonezkoak / Hombres = 7 12 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Promoción Social y Educación y la secretaría del Consejo.



Saioaren bilakaera / Desarrollo de la sesión:

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.

Ospe bereziko pertsona 2, aldaketa batzuk egiteko iradokizuna bidali zuen eta jakin nahi du egin diren. Idazkaritzak erantzuten dio ahal zirenak egin direla beste batzuk arautegiaren arabera ezin baitziren egin eta ohiko saiorako deialdiarekin batera bidalitako aktan jasota daudela.

Elkarrekin Donostiaren ordezkaria, aktako kereilan kasu berriak sartzeari dagokionez aipatutakoari, zehaztu du proposamen gisa egin zuela. Aldaketa honekin akta onartu da.

2.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak.

Zerbitzuburuak jakinarazi du ikastetxeekin egindako bisita gidatuak arrakasta handiz amaitu direla: jarduera finkatu da eta Gipuzkoako hainbat tokitako 1.000 ikaslek baino gehiagok parte hartu dutela. Deialdiarekin batera bidalitako jardueraren memoria komentatu da.

Bestalde, irailaren 13a, Donostiako Oroimen Historikoaren egunaren ekitaldiari buruz 4. puntuan hitz egingo da, eta horren barruan, oroimenaren bisita antzeztuak iraileko larunbatetan jarriko dira martxan, eta eskaera balego, baita urrian ere.

3.- Instrukzio epaitegietan egotz daitezkeen udal langileei buruzko informazio eguneratua.

Zerbitzuburuak jakinarazi du Jacinto Lara abokatuari bidali zaiola 24 udal funtzionario errepresaliatuen txostena, Argentinako kereilan sar daitezkeen. Gaineratu du datorren astean abokatuarekin bilduko direla, uda ondoren egingo den instrukzio epaitegietan kereila jartzean aurkeztuko den dokumentazioari azken ukituak emateko.

Elkarrekin Donostiaren ordezkariak eskatu du giza eskubideen urraketak jasan dituzten 24 udal kasuetatik haratago, azterlana zabaltea

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobación del acta anterior.

La persona de especial relevancia nº2, envió unas sugerencias para realizar modificaciones en el acta y quiere saber si se han realizado. Secretaría responde que se han hecho algunas ya que otras no se podían por normativa y que se encuentran recogidas en el acta enviada con la convocatoria de la sesión.

La representaren de Elkarrekin Donostia, en la parte en la que se refiere a la incorporación de nuevos casos a la querella, matiza que lo hizo como propuesta. Se aprueba el acta con esta modificación.

2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.

El jefe del servicio, informa de que las visitas guiadas con centros educativos han finalizado con gran éxito: es una actividad consolidada con la participación de más de 1000 estudiantes de diferentes puntos de Gipuzkoa. Se comenta la memoria de la actividad enviada con la convocatoria.

Por otra parte, sobre la conmemoración del 13 de septiembre, Día de la memoria histórica de Donostia se hablará en el punto 4. Dentro de esta, las visitas teatralizadas de la memoria, se pondrán en marcha los sábados de setiembre y, si la demanda lo requiere también de octubre.

3.- Información actualizada sobre los casos de funcionarios municipales imputables en los Juzgados de Instrucción.

Imanol Telleria comunica que se ha enviado el informe con los 24 casos de funcionarios municipales represaliados al abogado Jacinto Lara para que se incluya en la querella argentina. Añade que la próxima semana se reunirán con un abogado para dar los últimos retoques a la documentación que se presentará en la interposición de la querella en los juzgados de instrucción que se calcula sea después del verano.

La representante de Elkarrekin Donostia solicita que más allá de los 24 casos municipales con sus vulneraciones en DD.HH., se amplíe el



genero ikuspegia txertatuz eta udal emakume langileen egoera aztertuz. Lehendakariak urraketak genero ikuspegiarekin zabaltzeko proposamena jaso du. Ospe bereziko 2. ordezkariak, proposamena babestu du, eta proposamenak adosten direnean ahalik eta lasterren gauzatzea eta denboran ez luzatzea eskatu du.

EH Bilduko ordezkariak gaineratu du proposamen horiek Kontseilu honetan adostez gain, Giza Eskubideen Batzordean aurkeztu behar direla, Kontseiluko eragileen eta lantaldeen inplikazioa aitortzeko modu bat izango litzatekeelako. Proposamena onartu da.

LABeko ordezkariak kereiletan egindako lehen urratsen inguruan jasotako komunikazioa eskertu du eta hurrengo pausoei buruzko informazioa jasotzeko eskatu du.

4.- Irailak 13: Donostiako Memoria Historikoaren eguna.

Azken urteetako osasun murrizketak direla eta, omenaldi xumeak egin dira, baina aurten, irailaren 13rako, Kontseiluko ordezkari guztien artean adostutako omenaldi ekitaldi bat egin nahi da.

LABeko ordezkariak azaltzen du beraiek goizeko ekitaldi bateratu bat egitea proposatu zutela, biktimei eta elkarreei protagonismoa emanez, kontseilutik bertatik antolatua. Gaineratzen du, arratsaldean beste eragileen beste ekitaldi bat dagoela eta hau ere mantendu behar dela beste pertsonen parte hartzeko aukera emateko. EH Bilduko ordezkariak ados agertzen da eta aditzera ematen du Kontseiluak berak izatea goizeko ekitaldi bateratuaren deialdia egiten duena.

Altunaberriko ordezkariak hasierako formatua: goizeko lore eskaintza instituzionala eta arratsaldeko ekimen kulturala ondo zegoela uste du eta horrela egitea proposatzen du. Lehendakariak erantzuten dio orain ezinezkoa dela kultura jarduera aurrera eramatea, ez baitago denborarik jarduera antolatzeko, eta aurrekontuan ere ez dagoelako aurreikusita.

Proposamen bat helaraziko dela erabakitzen da, uztailaren 24 baino lehen, azaldu diren iradokizunak kontutan hartuta.

5.- Polloeko Martirien Mausoleoko ikerketa.

estudio con la incorporación de la perspectiva de género y se analice la situación de las mujeres trabajadoras municipales. El presidente recoge la propuesta de ampliar las vulneraciones con la perspectiva de género. La persona nº 2 de especial relevancia, apoya la propuesta y matiza que cuando se acuerden las propuestas se ejecuten lo antes posible y no se dilaten en el tiempo.

El representante de EH Bildu, agrega que estas propuestas acordadas en este Consejo se presenten en la Comisión de DD.HH., ya que sería una forma de reconocer la implicación de agentes y grupos de trabajo del Consejo. Se aprueba la propuesta.

El representante de LAB agradece la comunicación recibida sobre los primeros pasos llevados a cabo en las querellas y solicita ser informado sobre los siguientes pasos.

4.- Día de la Memoria Histórica de Donostia: 13 de septiembre.

Dadas las restricciones sanitarias de los últimos años se han realizado homenajes sencillos pero este año se pretende llevar a cabo un acto de homenaje conjunto entre todas las personas representantes del Consejo.

El representante de LAB explica que ellos propusieron realizar un acto conjunto por la mañana, organizado desde el propio Consejo dando protagonismo a víctimas y asociaciones. Añade que por la tarde hay otro acto de otros agentes que hay que mantener para dar oportunidad de participar a otras personas. El representante de EH Bildu está de acuerdo y sugiere que sea el propio Consejo el que convoque el acto conjunto de la mañana.

El representante de Altunaberri, considera que el formato inicial (ofrenda floral institucional de la mañana y la actividad cultural de la tarde), estaba bien y propone que se recupere. El presidente le responde que ahora es imposible llevar a cabo la actividad cultural porque no hay tiempo para su organización y tampoco está previsto en el presupuesto.

Se acuerda enviar una propuesta, antes del 24 de julio, teniendo en cuenta las opiniones expuestas.

5.- Investigación Mausoleo de los Mártires de Polloe.



Zerbitzuburuak azaldu duenez, Giza Eskubideen Batzordetik Polloeko Martirien Mausoleoaren sinbologiari buruzko ikerketa bat egiteko proposamena jaso zen, eta lehen txosten baten arabera, aurkitutako erregistroen arabera gutxienez 17 miliziano egon daitezke Mausoleoan. Argitu du Gogora Institutuak pertsonak identifikatzeko eta lurpetik ateratzeko eskumena duenez, informazio guzti hau bidali zaiela. Gaineratu du Udalak Mausoleoko plakak kendu dituela, haien sinbologiak ez baitzuen betetzen Memoria Historikoaren Legea.

Elkarrekin Donostiaren ordezkariak, txostenari buruz galdetu du ea zerrendatik haratago informazio gehiago dagoen; izan ere, 17 miliziano daude baieztatuta, baina zalantzazko kasuak ere badaude, eta hedabideren batek 80 errepresaliatu daudela ere aipatzen ditu. Gainera, Aranzadik zerrenda egiterakoan erabilitako irizpidea jakin nahiko luke. Zerbitzuburuak ohartarazi dio txostenean ez dela agertzen zerrenda bat bakarrik. Txostena bidaltzea erabaki da.

6.- Eskariak eta galderak.

Ospe berezia duen 2. pertsonak, osatutako lantaldearen berri eman du. Aipatu du bi gai nagusi eztabaidatu zirela: antolaketaren definizioa eta erantzukizunen banaketa. Alde batetik, nork hartuko ditu idazkaritzaren eginkizunak. Bestetik, udaleko kereila jartzean sor daitezkeen inguruabar juridiko eta prozesal berriak aztertuko dira, gero Kontseiluan neurri zuzentzaileak jakinarazteko. Halaber, EH Bilduko ordezkariak eskatzen du orain aurkezten diren kereilen informazioa aldiari modu sistematizatuan eta eguneratuan jasotzea. Lehendakariak erantzuten du informazio berria dagoenean jakinaraziko zaiela.

Elkarrekin Donostiaren ordezkariak Ategorrietako atrilaren testua aldatzeari, galizierara itzultzeari eta irudia aldatzeari buruz galdetzen du. Eskubide Zibilen zinegotzi ordezkariak jakinarazi du KOMAri ikerketa agindu zaiola, testua gertatutakoarekin ahalik eta leialen izan dadin, eta argazkia ere ordezkatu egingo dela. Erantsi du Fato Cultural Galegoaren itzulpen eskaeraren erantzuna, testua galizierara itzuliko dela QR kodean. Gainera, bera eta lehendakariak gogorarazi diote gai hori ez dela Kontseiluan sartzen.

Elkarrekin Donostiaren ordezkariak, Urgulleko

El jefe del servicio explica que desde la Comisión de DD.HH. llegó la propuesta de llevar a cabo una investigación sobre la simbología del Mausoleo de los Mártires de Polloe. Así, un primer informe ha revelado que al menos 17 milicianos pueden encontrarse en el Mausoleo según los registros encontrados. Aclara que el Inst. Gogora es quien tiene la competencia en este aspecto de identificación de personas y exhumación por lo que les han enviado la información. Añade que el Ayuntamiento ha retirado las placas del Mausoleo ya que su simbología incumplía la Ley de Memoria Histórica.

La representante de Elkarrekin Donostia en relación al informe pregunta si más allá del listado hay más información, ya que hay 17 milicianos confirmados pero también hay casos dudosos y algún medio habla de que se encuentra hasta 80 represaliados. Además, le gustaría saber el criterio utilizado por Aranzadi al realizar el listado. El jefe del servicio le advierte de que el informe no consta solamente del listado. Se acuerda enviar el informe.

6.- Ruegos y preguntas

La persona de especial relevancia nº2 da cuenta acerca del grupo de trabajo constituido que se reunió el 27 de mayo. Menciona que debatieron dos cuestiones: definición de la organización y distribución de responsabilidades. Por un lado, quién asumirá las funciones de la secretaria. Por otro, se analizaran las circunstancias jurídicas y procesales que se vayan produciendo en el desarrollo de la interposición de la querrela municipal para luego comunicar las medidas correctoras en el Consejo. Asimismo, el representante de EH Bildu solicita que se proporcione, de forma sistematizada y actualizada, información sobre las querellas. El presidente responde que cuando haya información actualizada se les comunicará.

La representante de Elkarrekin Donostia consulta sobre la modificación del texto, traducción al gallego y cambio de imagen del atril de Ategorrieta. La concejala delegada de Derechos Civiles, informa que se ha encargado a KOMA la investigación para que el texto sea lo más fiel posible a lo sucedido y que la foto también será sustituida. Añade que la respuesta a la solicitud de traducción por parte del Fato Cultural Galego ha sido que el texto se traducirá al gallego en código QR. Además, tanto ella como el presidente le recuerdan que este tema no entra en el Consejo.

La representante de Elkarrekin Donostia, solicita



Jesusen Bihotzari dagokionez, monumentuak Memoria Historikoaren Legea betetzen duela dioen txostena nork sinatu duen jakiteko eskatu du, baita nola eskatu den lana, baldin eta Oroimen Historikoaren Legearen 15. artikulua oinarritzen den eta zein helbururekin. Eskubide Zibilen zinegotzi ordezkariak erantzun du mezua bilatuko duela Aranzadiri egin zitzaion eskaera zehatza zein izan zen jakiteko. Bestetik historialari baten sinadura faltari buruz uste du ez dela arazo bat, Aranzadik bermatzen baitu eta erantzule giten baita.

LABeko ordezkariak Jesusen Bihotzari buruzko txostena ere eskatu du. Azkenik, Polloeko Mausoleoaren eta Jesusen Bihotzaren txostenak Kontseiluko ordezkari guztiei bidaltzea erabaki da.

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:20ean bukatutzat jo dute bilera.

Aktaren egilea: Idazkaritza

en relación al Sagrado Corazón de Urgull, saber quién ha elaborado el informe que dice que el monumento cumple con la Ley de Memoria Histórica ya que no se encuentra firmado; cómo se ha solicitado el trabajo si en base al art. 15 de la Ley de Memoria Histórica y con qué propósito. La concejala delegada de Derechos Civiles responde que buscará el correo para poder responder cuál fue la petición concreta que se hizo a Aranzadi. Sobre la falta de la firma de un historiador cree que no es un problema ya que está avalado por Aranzadi y ellos se hacen responsables.

El representante de LAB también solicita el informe sobre el Sagrado Corazón. Finalmente se acuerda que se envíen los informes del Mausoleo de Polloe y del Sagrado Corazón a todas las y los representantes del Consejo.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 19:20h.

Recoge el acta Secretaría